







(uten bilder)

Basilio Gimio, David Ker   
Carol Liddiment   
Karla Comanda   
tagalog / bokmål  || nivå 2



Bakit walang buhok ang mga hipo  
Hvorfor flodhester ikke har hår

# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](https://barneboker.no)



Bakit walang buhok ang mga hipo /  
Hvorfor flodhester ikke har hår

Skrevet av: Basilio Gimio, David Ker

Illustrert av: Carol Liddiment

Oversatt av: Karla Comanda (tl), Espen Stranger-  
Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook  
([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av  
Barnebøker for Norge ([barneboker.no](https://barneboker.no)), som tilbyr  
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Isang araw, naglalakad si Kuneho sa may tabing-ilog.

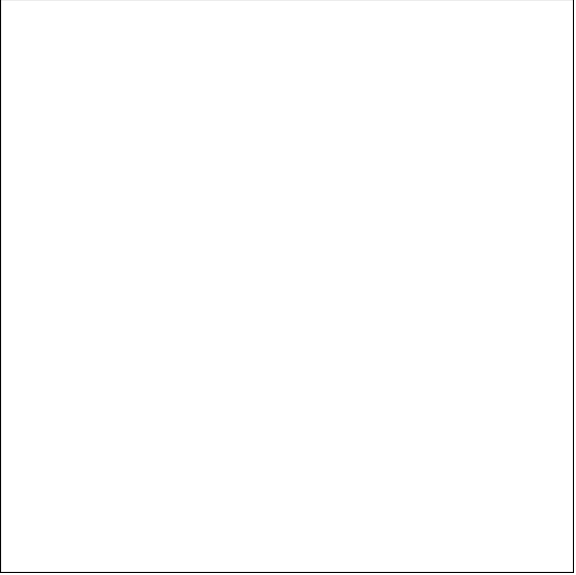
...

En dag gikk Kanin langs elvebredden.

Nandoon din si Hipo, namamasyal at kumakain  
ng masarap na luntiang damo.

...

Flodhest var der også. Hun gikk en tur og  
spiste litt fint grønt gress.





Hindi napansin ni Hipo na nandoon si Kuneho at aksidente niyang natapakan ang paa nito. Napatili si Kuneho at sinigawan si Hipo, “Hoy ikaw, Hipo! Hindi mo ba nakitang inapakan mo ang paa ko?”

...

Flodhest så seg ikke for, så hun var uheldig og tråkket på foten til Kanin. Kanin skrek og begynte å rope til Flodhest: “Hei, Flodhest! Ser du ikke at du trækker på foten min?”



Natuwa ang kuneho nang masunog ang buhok ni Hipo. At hanggang ngayon, dahil sa takot sa apoy, ang hipo ay hindi na malalayo sa tubig kailanman.

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brant. Og den dag i dag, av frykt for ilden, går ikke flodhesten langt fra vannet.



Humingi ng paumanhin si Hipo kay Kuneho.  
"Pasensiya ka na, kaibigan. Hindi kita nakita.  
Sana mapatawad mo ako!" Ngunit hindi ito  
pinakinggan ni Kuneho at sinigawan niya si  
Hipo. "Sinadya mo 'yan! Magbabayad ka  
bilang araw! Makikita mo!"

...

Flodhest ba om unnskyldning til kanin: "Jeg er  
lei meg, vennen min, jeg så deg ikke. Vær så  
snill å tilgi meg!" Men kanin ville ikke høre, og  
han ropte til Flodhest: "Du gjorde det med  
vilje! En dag kommer du til å få se! Dette  
kommer til å straffe seg!"



Napayak si Hipo at tumakbo siya pabalik sa  
ilog. Nasunog lahat ng buhok niya. Iyak ni  
Hipo, "Nasunog ang buhok ko! Sinunog mo  
ang buhok ko! Wala na ang buhok ko! Ang  
maganda, ang napakaganda kong buhok!"

...

Flodhest begynte å gråte og løp mot vannet.  
Alt håret hennes brant opp i ilden. Flodhest  
gråt: "Håret mitt har brent opp i ilden! Du  
brente alt håret mitt! Håret mitt er borte! Det  
vakre, vakre håret mitt!"



Pagkatapos, hinanap ni Kuneho si Apoy at sinabi, "Sunugin mo si Hipo kapag umahon siya sa ilog para kumain ng damo. Inapakan niya ako!" Sagot ni Apoy, "Walang problema, kaibigang Kuneho. Susundin ko ang pakiusap mo."

...

Da dro Kanin for å finne Ild, og han sa: "Dra og brenn Flodhest når hun kommer ut av vannet for å spise gress. Hun tråkket på meg!" Ild svarte: "Ikke noe problem, Kanin, vennen min. Jeg skal gjøre akkurat det du ba meg om."



Maya-maya, kumakain si Hipo ng damo malayo sa ilog nang "whoosh!" Nagliyab si Apoy. Unti-unting sinunog ng alab ang buhok ni Hipo.

...

Senere spiste Flodhest gress langt fra elvebredden da det plutselig sa "svijsj!" Ild ble til flammer. Flammene begynte å brenne håret til Flodhest.